

令和 2 年 度

前 期 日 程

韓 国 語 問 題

(注 意)

1. 問題冊子及び解答用紙は、試験開始の合図があるまで開いてはいけない。
2. 受験番号は、各解答用紙の受験番号欄に正確に記入すること。
3. 問題冊子のページ数は、表紙を除き 6 ページである。ただし、最初のページは白紙である。脱落している場合は直ちに申し出ること。
4. 解答用紙は表紙を含めて 5 枚である。
5. 解答は、解答用紙の指定されたところに記入すること。枠からはみ出してはいけない。
6. 問題冊子の余白は、適宜下書きに使用してよい。
7. 解答用紙は持ち帰ってはいけない。
8. 問題冊子は持ち帰ること。

I. 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。

著作権の関係のため、公開しません。

著作権の関係のため、公開しません。

【이오덕(2005)「기꾸르 사는 재미」『거꾸로 사는 재미』, 산치림】

問1. _____部 (a) ~ (f) の発音を例にならって発音どおりに書きなさい。

(例: 단어 → 다너)

問2. [1] - [5] を埋めるのに最も適当な語句を次の語群の中からそれぞれ選びなさい。

- [1] 빈, 빠른, 잦은, 차분한
- [2] 도대체, 매우, 거의, 마침
- [3] 해서, 처서, 까서, 서서
- [4] 워낙, 덜, 서서히, 흔하
- [5] 삶, 값, 녀, 닭

問3. ①~③を日本語に訳しなさい。

Ⅱ. 次の文章を韓国語に訳しなさい。

①「大丈夫です。心配しないで、幸せになろう」、「出会いには必ず何か目的がある」、「すべては『自分を知ること』から始まる」、「神は自分の中にあるもの」、「実はすべてが計画されている」、「自分に起こることは、自分が引き起こしている」、「人生に間違いは一つもない」、「必要なら助けはいつでもやってくる」—こうだったらいいのにな、と思うことがある。そして自分の人生が調子のいいときには、実は本当にそうなのではないかな、とすら思いもする。しかしなんとなく腑に落ちない。いいことばかり言っているはずなのに、これらの言葉に吸い寄せられること自体が、倫理的にやましい気すらしてくる。

【加藤有希子(2015)『カラーセラピーと高度消費社会の信仰』, サンガ】

②安価な労働力を大量に投入する重工業を中心とした成長が限界に達しつつあった西欧諸国は、流通・サービス・情報などの第三次産業にシフトしていく（＝ポスト工業化社会）。“同じようなもの”を大量に作るのではなく、人々の「消費」意欲を刺激する付加価値の高い商品、つまり様々な形を取る“余分なもの”を作り出す企業が増えてくる。高級な衣服、化粧品、装身具、時計、家具を扱う百貨店や専門店が都市の中心部に立ち並び、かつ、そこに人々をファンタスマゴリー的に引き寄せるべく、次々と様々なイメージ戦略を打ち出し、人為的に「流行」を作り出す広告業やメディア業界も連動して成長する。

【仲正昌樹・清家竜介・藤本一勇・北田暁大・毛利嘉孝(2007)『現代思想入門』, PHP】

③単身赴任から三週間が経った。

ひとり暮らしには馴染んできたが、まだ環境には慣れない。特に困るのが食事で、いまだに行きつけの店もなく、コンビニ弁当かファーストフードですませている。

東京にいる頃の昼食は、たいていうどんかそばだった。ところが、この街のうどんとそばは味が薄くて、ダシに仄かな甘みがある。汁が真っ黒な東京とくらべると、なんとも味気ない。

【福澤徹三(2013)『I ターン』, 文春文庫】

Ⅲ. 次の文章を日本語に訳しなさい。

① 몇 해 전까지만 해도 짜장면의 국적이 어디인지를 두고 제법 진지한 논쟁이 벌어지고는 했다. 한국의 짜장면과는 맛과 모양이 다르지만 중국에도 짜장면이 있으니 짜장면의 국적은 중국이라는 주장과, 짜장면은 중국에는 없는 ‘우리 민족의 위대한 발명품’이라는 주장이 팽팽하게 맞섰다. 한중수교를 전후로 중국을 방문한 이들을 통해 짜장면의 국적을 둘러싼 논쟁은 오히려 확산되었다. 당시 대부분의 한국인들이 방문지로 선택했던 특경의 식당들 가운데는 짜장면을 파는 곳이 드물었다. 한국식 중화요리의 대표 선수인 짜장면이 정작 중국의 식당에는 없다는 사실은 적지 않은 충격이었을 것이다.

【양세욱(2009) 『짜장면^麵』, 프로네시스】

② 날이 쌀쌀해지고 있었다. 11월, 복순은 얇은 스웨터를 하나 더 걸쳤다. 스토브 위에 얹어둔 주전자의 들끓는 소리가 바람소리처럼 들렸다. 으슬으슬한 한기가 올라와 자꾸만 몸이 움츠러들었다. 몸이 좋지 않았다. 미열이 나면서 머리가 지끈거렸다. 가게를 꾸리는 일도 벅찼다. 그만두고 싶다는 생각이 글뚱같았다.

복순은 스토브의 숨구멍을 조금 더 열었다. 우중충한 하늘에선 금세 눈이라도 쏟아질 것 같았다.

【권바영(2011) 『조선의 마지막 황녀 덕혜옹주』, 다산북스】

③ 3·1 운동 후 100년의 시간이 흘렀다. 그사이 한반도는 일본의 식민지배에서 벗어났으나 대신 분단과 독재를 경험했다. 남한에서는 1960년 4·19혁명을 기점으로 독재에 맞선 민주화운동이 본격적으로 전개되었다. 그리고 장시간에 걸친 민주화운동은 1987년 6월항쟁에서 큰 결실을 맺었다. 식민지기 3·1 운동처럼 해방 이후에도 이 땅에서는 부정한 권력에 맞선 민중들의 저항이 끊이지 않았고, 그 결과 오늘날 일정한 수준의 민주화를 이뤄낼 수 있었던 것이다.

【강정석·김진호·김학재·백영서·오제연·이기훈·장영은(2019) 『촛불의 눈으로 3·1 운동을 보다』, 창비】

IV. 次の慣用表現の意味を日本語で説明し、その慣用表現を用いた韓国語の文章を作
りなさい。

① 하늘의 별 따기

② 소 잃고 외양간 고친다